

**A**kinafarir Pol Filipain Nguibamin Itir Sios Bagha  
Osirizim

**O**  
**Filipai**

## **Akar faragh zuim**

**Pol faragha kurimin** ongarimin ghua faragha Yuropin danganimin otogha, Masedonian Provinsin aven itir nguibar ekiam Filipain ghua, Akar Aghuim akuri (Aposel 16:8-15). A gin ghua nguibar igharazimin itima me a kalabus gati. Ezi a kalabusin ikia orazima gumazir maba Filipain itir Kraisin adarazir nighnizir gavgavibagh asighasighasava ami. E Pol Filipaiba bagha amadazir aki-nafarir kamin gara fo, bizir kaba Pol gamima an osememizir pu. Puvati. A nighnizir gavgavim Iesusin ikia, egha bar akuegha iti.

**Pol faragha bar dagiabar** otefe, ezi Filipaiba an akur-vaghasa dagiaba a bagha da amada. Kamaghin amizi, Pol akinafarir kamin Filipaiba a gamizir bizim bagha me min-abi. Egha uaghan a men nighnizir gavgaviba, gavgavim dar aningasa. A kamaghin aghua, me Polin mikim suam, gumaka, a kalabusin ikia, egh me nighnizir aviribar amuva osimam.

**Pol bizir aghuir God me ganingizimin** me migei, kar ikirimirir igiar me Kraisi Iesus ko porogha inizim. A ghaze, me Moses Osirizir Arazibar gin ghua bizir aghuir kam inizir puvati. Me nighnizir gavgavimra Iesusin ikia egha a ini. Pol kamaghsua, Filipaiba Kraisin arazibar gin mangam. Kraisi kamaghin nighnizir puvati, a uabi gumazir ekiam, egha uabi uan ifongiamin gin zuir puvati. A uabi dikabiragha God a ganingizir ingangarir kam gami. Pol kamaghin migei, gumazamizir bar Kraisi ko poroghav

itiba, me Godin navir amirizim isi, egha bar akueghavira iti.

E akinafarir kamın gara fo, Pol Filipain nguibar ekiamın itir siosin gumazamiziba bar me gifonge.

## **Filipain gumazamiziba bar derav**ira Pol ko ingarima a bar akonge

*(Sapta 1--4)*

<sup>1</sup> Pol ko Timoti, Krais Iesusin ingangarir gumazimning, ga, ia Godin gumazamizir Filipain nguibar ekiamın itiba bagha akinafarir kam osiri. Ia Krais Iesusin poroghav iti. Ia ko ian tongin itir gumazamizir dapaniba ko siosin ingangarir gumazamiziba, ga bar ia bagha osiri. <sup>2</sup> E ghaze, God en Afeziam, ko Ekiam Krais Iesus, aning ian apangkuvighiva, ia damuti ia navir amirizimin iki.

*Pol God ko miğiava a minabi*

<sup>3</sup> Dughiar ki ia ginighnigha, ia bagha uan God minabi. <sup>4-5</sup> Dughiar faragha zuimin ghua iza datirikin, ia nan akurvagha na ko Akar Aghuimin ingangarim gami. Kamaghin, dughiar ki ia bagha God ko miğiaba, ki zurara bar akonge. <sup>6</sup> Ezi ki kamaghin fo, God uabi ingangarir kam ia ganiga, ian navir averiabar aven ingar mangi, Krais Iesus Ua Izamin Dughiamın ingangarir kam agivagham.

<sup>7</sup> Ki uan navir averiamın aven bar ia gifuegha ia ginighnighavira iti. Datirighin dughiar ki kalabusin itim, ko dughiar faragha ki pura itim, ki Akar Aghuim deragha a miğiia gumazamizibagh amima me fo, Akar Aghuim a bar guizbangira, egha nighnizir gavgavim an iti. God uan

---

1:1: Ap 16:12-40    1:1: Aposel 16:12-40    1:2: Ro 1:7, Ga 1:3, Fm 3    1:2: Rom 1:7; Galesia 1:3; Filemon 1:3    1:3: Ro 1:8, 1 Ko 1:4, Ef 1:15-16    1:3: Rom 1:8; 1 Korin 1:4; Efesus 1:15-16    1:6: Jo 6:29, 1 Ko 1:8, Fl 1:10, 2:13, 1 Te 1:3    1:6: Jon 6:29; 1 Korin 1:8; Filipai 1:10; 2:13; 1 Tesalonika 1:3

apangkuvimin ingangarir kam na ganingizima, ia bar nan akurvagha na ko ingari. Kamaghin amizi, bar deragha ki nighnizir aghuir kam ian iti. <sup>8</sup> God kamaghin fo, Krai Iesusin apangkuvim uabi nan navim gamima ki bar ian ganasa bar ifonge.

<sup>9</sup> Ezi ki zurara kamaghin God ko migia ghaze, arazir igharaz darazigh ifongezim, a ian ikiva aghungiva ekevegh mangivira iki. Eghti ia fofozir ekiam ikiva, ian nighniziba bar dikirimigham. <sup>10</sup> Ki ghaze, ia deravira araziba bar dar gan da tuisigh arazir aghuibar gin mangi. Eghti Krai Ua Izamin Dughiamin, ia Godin damazimin bar zuegh ikiti arazir kuratam ian poroghan kogham. <sup>11</sup> Eghti arazir aghuir Krai Iesus ami otiviba, da bar ia gizivagham. Eghti gumazamiziba dar ganiva ziar ekiam God daningiva egh an ziam fam. Kamaghin, ki ia bagha God ko miyei.

*Pol kalabusin* iti, ezi bizir kam Akar Aghuimin akurvasi

<sup>12</sup> Nan adarasi, ki ia foghasa, na batozir bizir kaba da Akar Aghuimin anogorozir puvati. An Akar Aghuim gamima a ghuavira iti. <sup>13</sup> Kamaghin midorozir gumazir Romin atrivimin dipenimin gariba ko gumazir igharaziba sara, me bar kamaghin fogha gifa, ki Kraisin ingangarim gamima, me bizir kam bagha na isa kalabus gati. <sup>14</sup> Ezi en adarazir aviriba oraki, ki kalabusin iti, ezi me na ginighnisi. Ezi bizir kam gavgavim men navibagh anidima me nighnizir gavgavim Ekiamin iti. Egha me atiatir arazim ataghiragha bar gavgavigha Godin akam akura ghuavira iti.

---

**1:8:** Ro 1:9, 2 Ko 1:23    **1:8:** Rom 1:9    **1:9:** 1 Te 3:12, Fm 6    **1:9:** 1 Tesalonika 3:12; Filemon 1:6    **1:10:** Ro 12:2, Ef 5:10, Fl 1:6, 2:16, 1 Te 3:13, Hi 5:14    **1:10:** Rom 12:2; Efesus 5:10; Filipai 1:6; 2:16; 1 Tesalonika 3:13; Hibru 5:14    **1:12:** 2 Ti 2:9    **1:12:** 2 Timoti 2:9    **1:13:** Ap 28:30, Ef 3:1  
**1:13:** Aposel 28:30; Efesus 3:1

<sup>15</sup> Guizbangira, marazi gumazamizibar garima, me ziar ekiam na ganidima, men naviba nan ikuvigha na dikabinasa. Egha kamaghin me Kraisin akam akuri. Ezi marazi me nighnizir aghuiba ikiava akam akuri. <sup>16</sup> Gumazamizir kaba me fo, God ingangarim na ganiga na misefe, ingangarir kam an Akar Aghuim deragha an gun migeir ingangarim, ezi bizir kamin ki kalabusin iti. Kamaghin amizi, me bar na gifonge, egha akam akuri. <sup>17</sup> Ezi gumazamizir igharazir ki faragha migeiba, me uari ziar ekiaba iniasa, egha Kraisin akam akuri. Me guizin nighnizir aghuiba puvatigha kamaghin ami. Me kamaghin nighnisi, ki kalabusin itir dughiamin me uam osimtizir taba na darighasa. <sup>18</sup> Ezi a pura bizim. Me nighnizir aghuim iti, o nighnizir kuram iti, gumazamizir kaba zurara Kraisin akam akuri. Ezi bizir kam bagha ki bar akonge. Egh bar akuegh mamaghira ikiam.

*Pol ghaze, an angamira* ikiva Filipain gumazamizibar akurvagham

<sup>19</sup> Ki bar fo, ia zurara nan akurvaghasa God ko migei, ezi Krai Iesusin Duam gavgavim na ganidi. Ezi tuavir kamin God nan akurvaghti, ki kalabus ategh azenan izam. Ki bizir kam gifo, egh bar akueghiva mamaghira ikiam. <sup>20</sup> Egha nan nighnizir bar ekiam kamakin, ki arazir derazir puvatizitam damuva an aghumsizim inian kogham. Puvati. Nan nighnizim kamakin, datirighin ko gin, ki zuraram ami moghin, atiatingan koghiva tugh gavgavigh arazir aghuibara damuam. Ezi ki angamira ikiam o ki aremegham, bizir ki amiba bar, ziar ekiam Krai daningam. <sup>21</sup> Nan nighnizim kamakin, ki nguazir

---

**1:19:** 2 Ko 1:11    **1:19:** 2 Korin 1:11    **1:20:** Ro 5:5, 8:19, Ef 6:19-20, 1 Pi 4:16    **1:20:** Rom 5:5; 8:19; Efesus 6:19-20; 1 Pita 4:16    **1:21:** Ga 2:20  
**1:21:** Galesia 2:20

kamin itir ikirimirimin iki, Krais baghvira ikiam. O ki aremeghiva, nan ovevem nan ikirimirir kam gafiragham. <sup>22</sup> Egh ki angamira nguazir kamin ikivira iki, kamaghin ki gumazamizir aviribar akurvagham. Egh ki tuavir manamin mangam? Ki fozir puvati. <sup>23</sup> Nighnizir pumuning na getui. Ki bar ifonge, ki aremegh Krais ko ikiam. Nighnizir kam a bar dera. <sup>24</sup> Ki ia bagha nighnigha, ian akurvaghasa, kamaghin ki angamira ikiam. <sup>25-26</sup> Ki kamaghin ifonge, ki ua mangi ia batoghiva ia ko ikiti, ia Krais Iesusin poroghiv ikiva ki ia ko ikiamin bizim bagh ia na bagh bar akuegham. Kamaghin ki bar fo, ki ian akurvaghamin ingangarim ikiavira iti. Eghti ki iki ia ko ingariva, ian akurvaghti ia nighnizir gavgavim iki egh bar akuegham.

*Filipain gumazamiziba, God deravira* me gamima me uaghan mizaziba isi

<sup>27</sup> Ezi bar bizir ekiam kara, ian daroriba Kraisin Akar Aghuim mikemezi moghin an gin mangiva bar deragh iki. Ki kamaghin ifonge, ki izi ian ganam, o ki saghon ikiva ia baragham, egh ki fogh suam, ia tuivigha gavgavigha egha navir vamira iti. Egha ia uari inigha nighnizir vamiran ingarava, gumazamizibar nighniziba fema me nighnizir gavgavimin Akar Aghuimin iti. Kamagsua, ki ghaze, ia deravira daru iki. <sup>28</sup> Kamaghin, ian apaniba ia damuti ia atiatingan marki. Ia zurara uan nighnizir gavgavim men akakaghsi gavgafigh. Kamaghin me fogham, me ovengam, eghti Godra, a uabi ian akurvagham. <sup>29</sup> Ia fogh, God deravira ia gamuava ingangarim ia ganingizima, ia Kraisin ingangarim gami. Ingangarir kam, a nighnizir

---

1:22: Ro 1:13    1:22: Rom 1:13    1:23: 2 Ko 5:8, 2 Ti 4:6    1:23: 2 Korin 5:8; 2 Timoti 4:6    1:27: 1 Ko 1:10, Ef 4:1, Fl 4:3, Kl 1:10, 1 Te 2:12    1:27: 1 Korin 1:10; Efesus 4:1; Filipai 4:3; Kolosi 1:10; 1 Tesalonika 2:12    1:29: Ap 5:41, Ro 5:3, Ef 2:8    1:29: Aposel 5:41; Rom 5:3; Efesus 2:8

gavgavimra Kraisin itir pu. Puvati. Ia uaghan ingangarir kam damuva Kraisin ziam bangin mizaziba iniam. <sup>30</sup> Fomira ia nan garima ki midorozir kamin aven iti. Ezi datirighin ia nan akam barasi, ki misoghavira iti. Ezi ia na ko e midorozir kamin aven ikia, kamaghin, ia mizaziba isi.

## 2

*E bar navir vamira* ikiva igharaz darazi deravira me damuam

<sup>1-2</sup> Krai ti ian naviba gavgavim dagh anidi? A ti bar ia gifuegha ia gamima ia navir amirizimin iti? Ia ti Godin Duam ko poroghav iti? Egha ia ti igharazi darazir apangkuvigha deravira me gami? Egh kamaghin, ia arazir aghuibar amuti, nan agorogem bar izivagh. Ia bar nighnizir vamira iki, egh igharaz darazigh ifongezir arazir vamiran gin mangi. Ia bar navir vamira ikiva bizir vamira bagh nighnigh. <sup>3</sup> Ia uarira uarigh nighnighan kogham, egh uaghan ziar ekiaba inisi ingaran marki. Puvati. Ia bar uari dikabiragh, kamaghin mikim suam, igharaz darazi ian pin iti. <sup>4</sup> Ia uarira uan bizibara ganan marki. Puvati. Ia uaghan vaghvagh gumazamizir igharazibar bizibar ganiva men akurvagh.

*Krais bar uabi* dikabirazima, God a fe

<sup>5</sup> Ia, nighnizir Krai Iesus suirazir kamra, ia uaghan nighnizir kamra suiraghtima a ian iki. <sup>6</sup> A guizbangira

---

**1:30:** Ap 16:19-40, Fl 1:13, Kl 2:1, 1 Te 2:2    **1:30:** Aposel 16:19-40; Filipai 1:13; Kolosi 2:1; 1 Tesalonika 2:2    **2:3:** Ro 12:10, Ga 5:26, Ef 5:21, Fl 1:15-16, Je 3:14    **2:3:** Rom 12:10; Galesia 5:26; Efesus 5:21; Filipai 1:15-16; Jems 3:14  
**2:4:** 1 Ko 10:24, 10:33, 13:5    **2:4:** 1 Korin 10:24; 10:33; 13:5    **2:5:** Mt 11:29, Jo 13:15, 1 Pi 2:21, 1 Jo 2:6    **2:5:** Matyu 11:29; Jon 13:15; 1 Pita 2:21; 1 Jon 2:6    **2:6:** Jo 1:1-2, 5:18, 10:33, 17:5, 2 Ko 4:4, Kl 1:15, Hi 1:3    **2:6:** Jon 1:1-2; 5:18; 10:33; 17:5; 2 Korin 4:4; Kolosi 1:15; Hibru 1:3

God, egha an arazir Godin min itimin suighasa nighnizir pu. Bar puvati. <sup>7</sup> A uabi arazir kam bar anetegha, pura ingangarir gumazir kinimin min oto. A nguazir kamin gumazimin otozi gumazamiziba an garima, a guizin gumazimin iti. <sup>8</sup> Egha a uabi dikabiragha Godin akam baragha bar an gin ghua egha areme. Guizbangira a gumazir bar kuramin mirara, ter ighuvimin areme. <sup>9</sup> Ezi bizir kam bagha God Iesus fegha a isa bar pin aneti. Egha God ziar bar aghuir mam a ganingizi, ziar kam bar ziaabagh afira. <sup>10</sup> God kamaghin ifonge, Godin Nguibamin itiba ko, nguazir kamin itiba ko, nguazimin apengan itiba, me bar moghira Iesusin damazimin uan tevibar apirigh an apengan ikiva an ziam fam. <sup>11</sup> Egh me bar azenan an gun kamaghin mikim suam, "Krais Iesus, an Ekiam!" Egh tuavir kamra, me ziar ekiam God en Afeziam daningam. God kamaghsua, ziar bar aghuir kam Iesus ganingi.

*E angazangarimin min gumazamizibar tongin ikiam*

<sup>12-13</sup> Kamaghin amizi, nan namakar aghuiba, ia zurara nan akaba barasi, ezi datirighin ia uaghan kamaghin damu. Ki ia ko itir dughiamin orazi ia dera. Ki datirighin ian saghon ti, kamaghin ia deravira nan akabar gin mangi. E fo, God ian akura, egha a ian navir averiabar ingaravira iti. Egha a uabi ian nighniziba fema ia a ifongezir

---

**2:7:** Jo 1:14, 2 Ko 8:9, Ga 4:4, Hi 2:14, 2:17      **2:7:** Jon 1:14; 2 Korin 8:9; Galesia 4:4; Hibru 2:14; 2:17      **2:8:** Mt 26:39, 26:42, Jo 10:17-18, Ro 8:3, Hi 5:8, 12:2      **2:8:** Matyu 26:39; 26:42; Jon 10:17-18; Rom 8:3; Hibru 5:8; 12:2  
**2:9:** Jo 17:1-5, Ap 2:33, Ef 1:20-21, Hi 1:3-4      **2:9:** Jon 17:1-5; Aposel 2:33; Efesus 1:20-21; Hibru 1:3-4      **2:10:** Mt 28:18, Ro 14:11, MAA 5:13      **2:10:** Matyu 28:18; Rom 14:11; Akar Mogomem 5:13      **2:10:** Aisaia 45:23      **2:11:** Jo 13:13, Ap 2:36, Ro 10:9, 1 Ko 8:6      **2:11:** Jon 13:13; Aposel 2:36; Rom 10:9; 1 Korin 8:6      **2:12-13:** Onger Akaba 2:11; Jon 15:5; 1 Korin 12:6; 15:10; 2 Korin 3:5; Efesus 6:5; Filipai 1:5; 2 Pita 1:5-8; 1 Tesalonika 2:13; Hibru 13:21

arazibagh ami, ezi an arazir kabar amuasa gavgavim ia ganigavira iti. Kamaghin, ia datirighin Godin atiatingiva akongiva puvira ingariva, egh akurvazir aghuir God ia bagha atizir kam, a iniam.

<sup>14-16</sup> God kamaghin ifonge, ia an borir bar aghuibara ikiam, egh arazir kuratam ian puvatighti, ia navir ave-riabar aven bar zuegham. Egh ia akar angamira itimin suiragh, egh mati overiamin itir mikoveziba isia tagh-tazi moghin nguazir kamin gumazamizibar tongin ikiam. Kar gumazamizir arazir aghuiba ategha arazir kurabagh amiba. Bizir kam bangin, bizir ia bar amiba, ia nimira iki dar amu. Ia akar aviribav kim, egh akabar uariv soghan marki. Ia kamaghin damuti, Krai Ua Izamin Dughiamin, ki ian araziba bagh bar akuegham. Egh ki kamaghin fogham, ingangarir dafar ki ian tongin amizir kaba, ki pura dagh amizir puvati.

<sup>17</sup> Ian nighnizir gavgavim, a mati ofan mam ia a isa God ganidi. Ki foghan kogham, me ti na misueghti ki aremeghti me nan ghuzim ingeghiva wainin ofan min a inigh ian ofan kam sarama a ingegham. Bizir kam otoghti, ki bar akuegham. Ki guizbangira ia ko, e bar moghira bar akuegham. <sup>18</sup> Ezi kamaghira ia uaghan bar akongegh. Ia guizbangira na ko, e bar akuegham.

*Pol Filipain nguibar ekiamin* Timoti amangasa migei

<sup>19</sup> Ekiam Iesus a ifueghtima, ki zuamira Timoti amadaghti a ia bagh izam. Ki ghaze, a ua izi ian gun na mikimam, eghti nan navim bar deragham. Kamaghin, ki

---

**2:14-16:** Godin Araziba 32:5; Aisaia 49:4; Daniel 12:3; Matyu 5:14-16; 5:45; 10:16; Rom 14:1; 1 Korin 10:10; Galesia 2:2; Efesus 5:1; 5:8; Filipai 1:10; 1 Tesalonika 2:19; 3:5; 1 Pita 2:12; 4:9    **2:17:** Ro 15:16, 2 Ti 4:6    **2:17:** Rom 15:16; 2 Timoti 4:6  
**2:18:** Fl 3:1, 4:4    **2:18:** Filipai 3:1; 4:4



anemangasa. <sup>20</sup> Gumazir igharazitam Timotin min amua na ko itir puvati. A na ko navir vamira ikia egha zurara ian akurvaghamin tuavibagh nighnisi. <sup>21</sup> Ezi gumazir maba bar uan bizibara nighnisi, me Krai Iesusin ingangarim ginighnizir puvati. <sup>22</sup> Ezi Timoti uan ingangarir aghuim ian akazi, ia a gifogha gifa. Ia kamaghin fo, an Akar Aghuimin ingangarimin nan akurvasi, mati borim uan afeziamin akurvasi. <sup>23</sup> Kamaghin amizi, ki tong mizuam egh ganigham, bizir tizimra na batogham. Ki foghiva egh zuamira anemadaghtima a ia bagh mangigham. <sup>24</sup> Ezi nan nighnizir gavgavim kamakin, Ekiam tuavim atigham, eghti dughiar ovezim in ki uaghan mangi ian ganam.

*Pol Filipain nguibar ekiam* in Epafroditus amangasa migei

<sup>25</sup> Ki kamaghin nighnigha ghaze, ki ti en aveghbuam Epafroditus amadaghtima a ia bagh izam. A na ko ingarava, uaghan nan akurvagha misosi. Ia faragha, a nan akurvaghasa, ia anemadazi a ize. <sup>26</sup> A bar ian apangkuvigha ian ganasa bar ifonge. A fo, ia an arimariar akam baraki, ezi bizir kam a gamima a bar osemi. <sup>27</sup> Guizbangira, a faragha aria, egha atam aremeghai. Ezi God an apangkufi. Ezi ki fo, osimtizir bar ekiam na avaraghan God aghua. Kamaghin amizi, God anariram apangkuvir puvati, a uaghan nan apangkufi. Kamaghin an a gamizima a ua dera. <sup>28</sup> Ezi bizir kam bagha ki Epafroditus amangasa bar ifonge, eghti ia an ganigh ua bar akuegham. Eghti ki uaghan osemeghan kogham. <sup>29-30</sup> Kamaghin, ia Ekiamin ziamin Epafroditus inisi bar akongegh. A, ingangarir ia na

---

**2:21:** 1 Ko 10:24, 10:33, 13:5, 2 Ti 4:10, 4:16      **2:21:** 1 Korin 10:24; 10:33; 13:5; 2 Timoti 4:10; 4:16      **2:22:** 1 Ko 4:17, 1 Ti 1:2, 2 Ti 1:2      **2:22:** 1 Korin 4:17; 1 Timoti 1:2; 2 Timoti 1:2      **2:25:** Fl 4:18      **2:25:** Filipai 4:18  
**2:29-30:** 1 Korin 16:16-18; Filipai 4:10; 1 Timoti 5:17

bagh damuan koghamim, an a gami. Kamaghin, a Kraisin ingangarim gamuava atam areme. A deravira ikiasa uabi ginighnizir puvati. Egha uan arimariam adogha ingangarim gamuavira iti. Kamaghin amizi, ia ziar ekiam a daning uaghan an miraram amir gumamaziziba sara ziar ekiam me daning.

### 3

*Gumazir* nighnizir gavgavim Kraisin itim, a Godin damazimin dera

<sup>1</sup> Nan adarasi, ki uan migirigiam agivasa kamaghin ia migei, ia Ekiam ko poroghav iki, egh ia bar akongegh. Ki fo, ki faragh osirizir akaba, da ian akurvasi. Kamaghin, ki ua ia bagha akar kabara osiran amirazir puvati.

<sup>2</sup> Ia arazir kurabagh amir gumaziba bagh gan, me afiar atiabar min arazir mizirizibagh ami. Gumazir kaba ghaze, e bar Israelin arazimin gin mangi uan mikarzi-iba aghoriva dagh asighasigham.\* <sup>3</sup> Erara guizbangin mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi. Ezi me puvati. Erara Godin Duamin akurvazimin uari isa God ganigha Krai Iesus ko poroghav ikia bar akonge. E fo, arazir gumaziba uan mikarzibar amiba, da tong men akuraghan kogham, ezi e nighnizir gavgavim dar itir puvati. Kamaghin amizi, e fo, erara guizbangin

**3:1:** 2 Ko 13:11, Fl 2:18, 4:4      **3:1:** 2 Korin 13:11; Filipai 2:18; 4:4

**3:2:** Sng 22:16, 22:20, Ro 2:28, 2 Ko 11:13, Ga 5:2, 5:15, MAA 22:15      **3:2:**

Onger Akaba 22:16; 22:20; Rom 2:28; 2 Korin 11:13; Galesia 5:2; 5:15; Akar

Mogomem 22:15      \* **3:2:** Gumazir maba ti gumamazizibav gia ghaze,

dughiar me Kraisin anavin otozim, me Israelin Araz-

ibar gin mangiva, gumaziba uan mikarzir mogomebar

iniba aghoram. Pol bar gumazir kabar migirigiar kamin

aghua, egha kamaghin Filipaiba deravira me bagh ganasa

migirigiar gavgavim me ganingi.      **3:3:** Ro 2:29      **3:3:** Rom

2:29

mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi.† <sup>4</sup> Ia oragh. Arazir gumaziba uan mikarzibar amiba, da en akurvaghti, kamaghin ki uabi ki deravira ikiam. Gumazitam uan mikarzimin otivir biziba bagh nighnigh nighnizir gavgavim dar ikiti, ki kamaghin ia mikimam, nan otivizir biziba, an otivizir biziba bar dagh afira. <sup>5</sup> Nan amebam na batezi, 7plan dughiaba givazi, me namba 8in dughiamin nan mikarzir mogomemin inim atu. Nan afeziam ko amebam, aning Israelin gumazim ko amizim, ezi ki Israelin gumazir mam. Ki Benjaminin adarazir gumazir mam. Ki Hibrun akam migei, ezi nan inazafeziaba uakan. Ki Farisin gumazimra, egha Moses Osirizir Araziba bar deravira dar gin zui. <sup>6</sup> Ki fomira bar gavgavigha Godin ingangarim damuasa bar ifonge, kamaghin ki Kraisin adarazigh asighasigha mizazim me ganidi. Ezi gumaziba Moses Osirizir Arazibagh nighnigha, nan araziba tuisigha, me fo, osimtizitam nan itir puvati.

<sup>7</sup> Ki fomiram amir bizibagh nighnigha ghaze, ki ziar ekiam iti. Egha datirighin ki Kraisin tuavimin gin zui. Egha a na bagha amir bizibagh nighnigha ghaze, ki

---

† **3:3:** Fomira Israelia mikarzir mogomebar inibar ghorir, ezi arazir kam men akagha ghaze, me Godin adarazir otifi. Datirighin e mikarzir mogomebar inibar ghorir puvati. Akar kam, “mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi,” an akar isin zuim ghaze, “me Godin adarasi.” Egha datirighin, guizbangin Godin adarasi, me Kraisin adarasi. Ezi akar kam, “guizbangin mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi,” kar e Kraisin adarasi. **3:4:** 2 Ko 11:18, 11:21-29 **3:4:** 2 Korin 11:18; 11:21-29 **3:5:** Lu 1:59, Ap 23:6, 26:5, Ro 11:1, 2 Ko 11:22 **3:5:** Luk 1:59; Aposel 23:6; 26:5; Rom 11:1; 2 Korin 11:22 **3:6:** Ap 8:3, 22:4, 26:9-11 **3:6:** Aposel 8:3; 22:4; 26:9-11 **3:7:** Mt 13:44-46 **3:7:** Matyu 13:44-46

faragha amizir biziba, da bar pura biziba. <sup>8</sup> Ki Judan bizibara miġeir pu. Puvati. Ki Krais Iesus gifo a nan Ekiam, ezi ki fofozir kam ġinighnigha ghaze, a ġuizbangin bizim, ezi nguazir kamin biziba bar pura mineghminezir kiniba. Ki Kraisra ġin mangasa ifonge. Egha bizir igharaziba bar da ategh, ki Kraisin suiragh, <sup>9</sup> egh a ko bar porogh ikiam. Ki Moses Osirizir Arazibar ġin ghua, gumazir aghuimin otivasa nighnizir pu. Puvati. Ki tuavir igharazimin ghua Godin damazimin derazir gumazimin oto, kar nighnizir gavgavim Kraisin itir tuavim. E nighnizir gavgavim Kraisin itima, God uabi ghaze, e an damazimin dera. <sup>10</sup> Ezi ki Krais bar a gifoghasa. Krais mozim in ua dikavigha, gavgavir ekiam iti, ezi ki an gavgavir kam gifoghasa. Egh ki a ko mizaziba isir arazimin aven ikiam. Egh ki, nighnizir a suiragha ikia ovengezir kamra, ki uaghan an suiraghasa. <sup>11</sup> Egha kamaghin ki nighnisi, God uaghan na damighti ki mozim in ua dikavigh egh angamira ikiam.

*Pol ivezir aghuim iniassa pamten ivemari*

<sup>12</sup> Ki kamaghin nighnizir puvati, ki Krais Iesusin arazim inigha ġivagha, gumazir aghuimin otogha gifa. Puvati. Ki zurara ingangarir gavgavim gamua arazir kamin suizi moghin, Krais nan suira. <sup>13</sup> Nan adarasi, nan nighnizim, ki arazir kam tigharmaghin a iniam. Ki nighnizir vamira iti, ki fomira itir biziba ġin amadagh, egh ġin na bativamin

---

**3:8:** Jer 9:23-24, 1 Ko 2:2, Kl 2:2      **3:8:** Jeremaia 9:23-24; 1 Korin 2:2; Kolosi 2:2      **3:9:** Ro 3:21-22, 9:30, 10:3-6, Ga 2:16      **3:9:** Rom 3:21-22; 9:30; 10:3-6; Galesia 2:16      **3:10:** Ro 6:3-5, 8:17, 2 Ko 4:10-11, Ga 6:17, 2 Ti 2:11-12, 1 Pi 4:13      **3:10:** Rom 6:3-5; 8:17; 2 Korin 4:10-11; Galesia 6:17; 2 Timoti 2:11-12; 1 Pita 4:13      **3:11:** Lu 14:14, Ap 4:2, 1 Te 4:16, MAA 20:5-6      **3:11:** Luk 14:14; Aposel 4:2; 1 Tesalonika 4:16; Akar Mogomem 20:5-6      **3:12:** Ap 9:5-6, 1 Ti 6:12, 6:19, Hi 12:23      **3:12:** Aposel 9:5-6; 1 Timoti 6:12; 6:19; Hibru 12:23      **3:13:** 1 Ko 9:24-26, 2 Ko 5:16, Hi 6:1      **3:13:** 1 Korin 9:24-26; Hibru 6:1

bizim inisi a bagh mighin ingaram. <sup>14</sup> Kamaghin ki ivemar ivemarim givazi naghin otoghiva ivezir aghuim iniasa, egha ivemaravira iti. Ivezir aghuir kam a kara. Krais Iesusin ingangarimin tuavimin, God nan dia. Eghti ki an Nguibamin mangiva a ko bar deravira ikiam.

<sup>15</sup> Eghti e gumazir Kraisin arazibar gin ghua gumazir aruabar nighniziba itiba, e bar nighnizir ki gun mikemezir kamin gin mangam. Egh ia nighnizir igharazim ikiti, God ian nighnizir derazir puvatizir kam, ian akagham. <sup>16</sup> Ezi nighnizir aghuiba e da inigha gifa, e pamtemin dar suiragham. Bizir kam a bizir ekiam.

<sup>17</sup> Nan adarasi, ia bar nan arazibar gin mangi. Egh ia bar deravira gumazir en arazibar gin zuibar arazibar gan, egh men arazir aghuibar gin mangi. <sup>18</sup> Ia fo, gumazir aviriba Kraisin ter ighuvimin apanimin iti. Ki dughiar aviribar men arazibar gun ia mikemegha, datirighin ua ia migia, egha teriba nan damaziba azui. <sup>19</sup> Me uan mikarzibar ifongiabar gin mangasa bar ifonge, ezi bizir kam mati men godin min iti. Me aghumsizir arazibar amuasa bar akongegha, zurara nguazir kamin bizibara nighnisi. Kamaghin, gumazir kaba helin mangiti God me gasighasigham. <sup>20</sup> Ezi eia, e Godin Nguibamin gumamaziziba. E, Ekiam Krais Iesus en Akurvazir Gumazim, a pin munagh ikegh izighiriva uam e iniam, ezi

---

**3:14:** 1 Ko 9:24, 2 Ti 4:7-8, Hi 3:1, 12:1    **3:14:** 1 Korin 9:24; 2 Timoti 4:7-8; Hibru 3:1; 12:1    **3:15:** 1 Ko 2:6, 14:20, Ga 5:10    **3:15:** 1 Korin 2:6; 14:20; Galesia 5:10    **3:16:** Ro 12:16, 15:5, Ga 6:16    **3:16:** Rom 12:16; 15:5; Galesia 6:16    **3:17:** 1 Ko 4:16, 11:1, Fl 4:9, 1 Te 1:6-7, 1 Pi 5:3    **3:17:** 1 Korin 4:16; 11:1; Filipai 4:9; 1 Tesalonika 1:6-7; 1 Pita 5:3    **3:18:** 1 Ko 1:23, Ga 1:7, 2:21, 6:12, Fl 1:15-16    **3:18:** 1 Korin 1:23; Galesia 1:7; 2:21; 6:12; Filipai 1:15-16    **3:19:** Ro 8:5-6, 16:18, 2 Ko 11:12, 11:15, 2 Pi 2:1    **3:19:** Rom 8:5-6; 16:18; 2 Korin 11:12; 11:15; 2 Pita 2:1    **3:20:** Ef 2:6, 2:19, 1 Te 1:10    **3:20:** Efesus 2:6; 2:19; 1 Tesalonika 1:10

e a baghavira mizuai. <sup>21</sup> Kraiſ uan gavgavimîn bizibar amuti da bar an apengan ikiam. Egh a gavgavir kamra en mîkarzir apengtizir oveavira itir kabar amighti, da mîkarzir igiabagh avagham. Egh Kraiſin mîkarzir aghuir angazangarimîn itimîn mîraram otivigham.

## 4

*E bar akuegh navir vamira* iki nighnizir aghuiba iniam

<sup>1</sup> Kamaghîn, nan adarasi, ia Ekiam ko poroghiv iki tuiyigh gavgafigh. Kî uan navim isa ia ganingi! Kî ian saghon ikia, ia bagha puvira nighnisi! Kî ian arazir aghuibar gun igharaz daraziv gei! Egha kî ia bagha bar akonge, nan namakar aghuiba!

<sup>2</sup> Kî ghaze, Yuodia ko Sintike, gua oragh. Gua virara Eki-amin amizimning, gua navir vamira ikiasa, kî kamaghsua gua gakaghorî. <sup>3</sup> Ezi nî bar guizin na ko ingarir gumazim, kî nî migei, nî amizir kamningin akuragh. Aning na ko, e Akar Aghuimîn ingangarim ateri. Ezi Klemen ko, na ko ingarir gumazir maba, me uaghan e ko ingari. Gumazamizir kabar ziaba, akinafarir God gumazamizir ikîrimîrir zurara itim iniamin ziaba osirizim, da an aven iti.\*

<sup>4</sup> Ia Ekiam ko porogh iki egh zurara bar akongegh. Kî ua migei, ia bar akongegh.

---

**3:21:** Ro 8:29, 1 Ko 15:28, 15:43-53, Ef 1:19, Kl 3:4      **3:21:** Rom 8:29; 1 Korin 15:28; 15:43-53; Efesus 1:19; Kolosi 3:4      **4:1:** 1 Te 2:19-20      **4:1:** 1 Tesalonika 2:19-20      **4:3:** Sng 69:28, Lu 10:20, MAA 3:5, 20:12      **4:3:** Onger Akaba 69:28; Luk 10:20; Akar Mogomem 3:5; 20:12      \* **4:3:** Akinafarir kam, Godin Nguibamin iti. Ezi God an aven gumazamizir a ua inizibar ziaba osiri. Gumazamizir kaba, me God ko an Nguibamin zurara ikiam.      **4:4:** Ro 12:12, Fl 3:1, 1 Te 5:16, 1 Pi 4:13  
**4:4:** Rom 12:12; Filipai 3:1; 1 Tesalonika 5:16; 1 Pita 4:13

<sup>5</sup> Ia gumazamiziba bar men asughasughti, me ian arazir aghuir kamin ganigh. Ia nighnigh, Ekiam roghira izi. <sup>6</sup> Ia bizitam bagh nighnigh osiman marki. Ia zurara uan osimtiziba bagh God ko mikim. Ia God ko mikim a minabi, egh a ian akurvaghsi ia an azang. <sup>7</sup> Eghti kamaghin God ia damuti ia navir amirizimin ikiam. Egh ia Kraiss Iesus ko porogh deragh ikiam, eghti tuavir kamin Godin navir amirizim deravira ian naviba ko nighnizibagh eghuvti da bar deravira ikiam. God navir amirizir e ganingizir kam, a bar bizir aghuim, ezi navir amirizir kam gumazibar fofozim bar a gafira.

<sup>8</sup> Nan adarasi, ki migirigiar abuananam ia mikimasa. Ia zurara arazir kabagh nighnigh: guizin araziba, arazir aghuariba, God ko gumazibar damazimin derazir araziba, arazir zuruziba, gumazamiziba ifongezir bizir diriba, arazir gumaziba gara bar akongeziba. Ia fo, arazir aghuir pin itiba ko arazir me gara feba, da iti. Arazir aghuir kabara, ia dagh nighnigh. <sup>9</sup> Arazir ki ian sure gamizi ia foziba, ko nan migirigiar ia iniziba, ko nan akar ia oraghiziba, ko ia nan gari ki amir araziba, ia bar dar amu. Eghti Godin navir amirizim e ganingizim, a ia ko ikiam.

*Filipain gumazamiziba bizir aghuiba Pol bagh amangizi, a bar me minaba*

<sup>10</sup> Dughiar ruarim givazi, datirighin ia ua nan akurvaghasa nighnisi, ezi kamaghin ki Ekiam ko poroghav ikia a minabava, bar akonge. Guizbangira, ia faragha

---

**4:5:** Hi 10:25, 10:37, Je 5:8-9, 1 Pi 4:7, 2 Pi 3:8      **4:5:** Hibru 10:25; 10:37; Jems 5:8-9; 1 Pita 4:7; 2 Pita 3:8      **4:6:** Snd 16:3, Mt 6:25-34, Lu 12:22-31, Kl 4:2, 1 Pi 5:7      **4:6:** Aghuzir Akaba 16:3; Matyu 6:25-34; Luk 12:22-31; Kolosi 4:2; 1 Pita 5:7      **4:7:** Ais 26:3, Jo 14:27, Ro 5:1, Kl 3:15      **4:7:** Aisaia 26:3; Jon 14:27; Rom 5:1; Kolosi 3:15      **4:8:** Ro 12:17      **4:8:** Rom 12:17      **4:9:** Ro 16:20, 1 Ko 14:33, Fl 3:17, 1 Te 5:23, Hi 13:20      **4:9:** Rom 16:20; 1 Korin 14:33; Filipai 3:17; 1 Tesalonika 5:23; Hibru 13:20

na ginighnighavira ikia, egha nan akurvaghamin tuaviba puvati. <sup>11</sup> Ki bizitamin otevezir puvatigha migirigiar kam gamir pu. Puvati. Bizir manatam na batoghti, ki nighnizir aviribar amuan kogham. Ki bizitam uam a iniamin nighnizim ategha, nimira ikia bar akongezir arazim gifo. <sup>12</sup> Ki onganarazibagh ami, o ki bizir aviriba iti, ki pura nimira iti. Ki arazir pura nimira itimin fofozim ini. Ki dagher aviriba iti, o mitiriam nan azi, o ki bizir aviriba iti, o biziba puvati, bizir kaba mar na bativ, ezi ki navir amirizim sara zurara nimira iti. <sup>13</sup> Kraiz zurara gavgavim na ganidi, ezi an akurvazimin ki biziba bar dar amuamin gavgavim iti.

<sup>14</sup> Ezi ia na ko nan osimtizim aterasa nighnigha, arazir aghuir kam gami. Ezi kamaghin, ki ia nan akurazir arazim bagha bar akonge. <sup>15</sup> Ia Filipain gumazamiziba, ia uari kamaghin fo, dughiar ki faragha Akar Aghuim akuribar, ki Masedonian Provins ataki, dughiar kamin siosin igharazitam dagiaba na ganiga, nan akurazir puvati. Ia uarira arazir kam gami. <sup>16</sup> Dughiar ki Tesalonikan itim, ki biziba puvatizi, ia dughiar mabar nan akurvasi. <sup>17</sup> Ia kamaghin nighnighan marki, ki bizir aghuiba ia na daningasa ki ian azangsis. Puvati. Ian arazir aghuim mangivira ikiasa, ki ifonge. Eghti God ivezir aghuim ia daningam. <sup>18</sup> Ezi akinafarir kamin aven, ki ia na gamizir biziba bagha ia minabi. Ia na bagha biziba inigha Epafroditusin dafarim gatizi a da inigha izezi ki da ini. Egha datirighin ki bizitam otevezir puvati, ki mong bar izifa. Ia na ganingizir biziba,

---

**4:11:** 1 Ti 6:6-8    **4:11:** 1 Timoti 6:6-8    **4:12:** 1 Ko 4:11, 2 Ko 6:10, 11:27  
**4:12:** 1 Korin 4:11; 2 Korin 6:10; 11:27    **4:13:** Jo 15:5, 2 Ko 12:9-10, 2 Ti 4:17    **4:13:** Jon 15:5; 2 Korin 12:9-10; 2 Timoti 4:17    **4:15:** 2 Korin 11:9  
**4:16:** Ap 17:1    **4:16:** Aposel 17:1    **4:18:** Kis 29:18, Ese 20:41, 2 Ko 9:12, Ef 5:2, Fl 2:25, Hi 13:16    **4:18:** Ua Me Ini 29:18; Esekiel 20:41; 2 Korin 9:12; Efesus 5:2; Filipai 2:25; Hibrú 13:16



da mati mughuriar aghuim zuir ofa ia God ganidi. God ofan kamin gara a gifuegha bar akonge. <sup>19</sup> Nan God a bizir aviriba bar iti. Egh ia otevezir biziba, a bar dar ganiva, egh Krai Iesusin ingangarir amizimin tuavimin, a uan bizir aghuibar avirimin amodoghin, biziba isi ia daningam.

<sup>20</sup> God, a God en Afeziam, ezi e zurara ziar ekiam a daning mamaghira ikiam. Bar guizbangira!

*Pol Filipain gumamazibav* gia ghaze, Afeziam ia ko iki

<sup>21</sup> Eghti, Godin gumamazizir Krai Iesus ko poroghav itiba, ia vaghvagh kamaghin me mikimam, Pol ghaze, Afeziam ia ko iki. En aveghbuar na ko itiba, me ia bagha akam amaga ghaze, Afeziam ia ko iki. <sup>22</sup> Kagh itir Godin gumamaziziba bar, me ia migia ghaze, Afeziam ia ko iki. Atrivim Sisarin dipenimin aven ingarir darasi, me akar kam ia daningasa mighigha na migei.

<sup>23</sup> En Ekiam Krai Iesusin apangkuvim vaghvagh ian duaba ko iki.

---

**4:19:** Sng 23:1, 2 Ko 9:8, Ef 1:7

Efesus 1:7    **4:20:** Ro 16:27, Ga 1:5

Fl 1:13    **4:22:** Filipai 1:13

**4:19:** Onger Akaba 23:1; 2 Korin 9:8;

**4:20:** Rom 16:27; Galesia 1:5

**4:22:**

**Godin Eghaghanim: Akar Gavgavir Dikirizir Ghurim ko  
Igiam  
The Holy Bible in the Aruamu language of Madang Province,  
Papua New Guinea, 2020 Edition  
Buk Baibel long tokples Aruamu long Madang Provins long  
Niugini long 2020**

copyright © 2020 Pioneer Bible Translators

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Contributor: The Seed Company

GOD'S STORY in the Aruamu Language of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea